

Art. 6. In artikel 22, eerste lid, wordt het cijfer "25" vervangen door het cijfer "15".

Art. 7. In artikel 24 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

2° in paragraaf 1, worden de woorden "artikel 8 van het koninklijk besluit van 26 september 1996" vervangen door de woorden "artikel 37 van het koninklijk besluit van 14 januari 2013";

2° in paragraaf 2, wordt het woord "boetes" vervangen door het woord "vertragsboetes" en de woorden "en straffen" worden ingevoegd vóór de woorden "ten belope van".

Art. 8. In hetzelfde besluit wordt een artikel 61/1 ingevoegd, luidend als volgt :

"Art. 61/1. De directeur-generaal, of een daartoe door hem aangewezen personeelslid van niveau A, krijgt een delegatie om de Minister te vertegenwoordigen bij het verlijden en het sluiten van de akten in verband met de aankoop of de overdracht van onroerende goederen."

Art. 9. In hetzelfde besluit wordt een artikel 69/1 ingevoegd, luidend als volgt :

"Art. 69/1. De directeur-generaal, of een daartoe door hem aangewezen personeelslid van niveau A, krijgt een delegatie om de Minister te vertegenwoordigen bij het verlijden en het sluiten van de akten in verband met de aankoop of de overdracht van onroerende goederen."

Art. 10. Artikel 70 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met wat volgt :

"10° een machtiging te verlenen voor de plaatsing van borden en de organisatie van het signaleren van werken op de autosnelwegen binnen de perken van hun ambtsgebied overeenkomstig artikel 78.1.1 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer;

11° het sluiten van overeenkomsten in verband met het gebruik van het openbaar domein alsook partnerschaps-overeenkomsten met de gemeenten betreffende het beheer, het onderhoud en de aanleg van voetpaden en andere wegwitruistingen."

Art. 11. In hetzelfde besluit wordt een artikel 72/1 ingevoegd, luidend als volgt :

"Art. 72/1. De directeur-generaal, of een daartoe door hem aangewezen personeelslid van niveau A, krijgt een delegatie om de Minister te vertegenwoordigen bij het verlijden en het sluiten van de akten in verband met de aankoop of de overdracht van onroerende goederen."

Art. 12. In de bijlage van hetzelfde besluit, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de tweede kolom, worden de woorden "Openbare aanbesteding" en "algemene offerteaanvraag" respectievelijk vervangen door de woorden "Open aanbesteding" en "open offerteaanvraag";

2° in de derde kolom, worden de woorden "directe onderhandelingsprocedure met bekendmaking" toegevoegd na de woorden "onderhandelingsprocedure met voorafgaandelijke bekendmaking".

Art. 13. De minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 28 november 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/206925]

28 NOVEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 décembre 2008 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel de Wallonie-Bruxelles International

Le Gouvernement wallon,

Vu l'accord de coopération du 20 mars 2008 entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-capitale créant une entité commune pour les relations internationales de Wallonie-Bruxelles et notamment l'article 4;

Vu le décret du 8 mai 2008 portant assentiment, pour ce qui concerne les matières dont l'exercice a été transféré par la Communauté française, à l'accord de coopération entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-capitale créant une entité commune pour les relations internationales Wallonie-Bruxelles;

Vu le décret du 8 mai 2008 portant assentiment à l'accord de coopération entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-capitale créant une entité commune pour les relations internationales de Wallonie-Bruxelles;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 décembre 2008 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel de Wallonie-Bruxelles International;

Vu les avis de l'Inspection des Finances, donnés le 18 février 2013;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 21 février 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 21 février 2013;

Vu le protocole n° 600 du Comité de secteur XVI, établi le 28 juin 2013;

Vu l'avis n° 54.269/2 du Conseil d'Etat, donné le 4 novembre 2013 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Vu l'avis du Comité de direction de Wallonie-Bruxelles International, donné le 26 novembre 2013;

Sur proposition du Ministre-Président, en charge des Relations extérieures, et du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les points 1^{er} et 2 de l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 décembre 2008 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel de Wallonie-Bruxelles International sont remplacés comme suit :

« 1. au rang A2, le grade d'administrateur général et d'administrateur général adjoint;

2. au rang A3, le grade d'inspecteur général expert; ».

Art. 2. L'alinéa 2 de l'article 7 du même arrêté est remplacé par l'alinéa suivant :

« L'administrateur général et l'administrateur général adjoint sont désignés par mandat au rang A2. ».

Art. 3. Les deux premiers tirets du premier alinéa de l'article 202 du même arrêté sont remplacés comme suit :

« - l'échelle de traitement A2 pour les grades d'administrateur général et d'administrateur général adjoint;
- l'échelle de traitement A3 pour le grade d'inspecteur général expert; ».

Art. 4. Dans le même arrêté, les mots « inspecteur général » sont remplacés par les mots « inspecteur général expert » dans tous les articles et intitulés de division de texte.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 13 février 2013.

Art. 6. Les Ministres ayant respectivement dans leurs compétences les Relations extérieures et la Fonction publique sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 28 novembre 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/206925]

28. NOVEMBER 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 5. Dezember 2008 zur Festlegung des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts des Personals von « Wallonie-Bruxelles International »

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 20. März 2008 zwischen der Französischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission der Region Brüssel-Hauptstadt zur Bildung einer gemeinsamen Körperschaft für die internationalen Beziehungen "Wallonie-Bruxelles", insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Dekrets vom 8. Mai 2008 zur Zustimmung, was die Angelegenheiten betrifft, die durch die Französische Gemeinschaft übertragen wurden, zu dem Zusammenarbeitsabkommen zwischen der Französischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission der Region Brüssel-Hauptstadt zur Bildung einer gemeinsamen Körperschaft für die internationalen Beziehungen Wallonie-Bruxelles;

Aufgrund des Dekrets vom 8. Mai 2008 zur Zustimmung zu dem Zusammenarbeitsabkommen zwischen der Französischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission der Region Brüssel-Hauptstadt zur Bildung einer gemeinsamen Körperschaft für die internationalen Beziehungen Wallonie-Bruxelles;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 5. Dezember 2008 zur Festlegung des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts des Personals von Wallonie Bruxelles International;

Aufgrund des am 18. Februar 2013 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 21. Februar 2013 gegebenen Einverständnisses des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Aufgrund des am 21. Februar 2013 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 28. Juni 2013 aufgestellten Protokolls Nr. 600 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund des am 4. November 2013 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1^o der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 54.269/2 des Staatsrats;

Aufgrund des am 26. November 2013 abgegebenen Gutachtens des Direktionsausschusses von « Wallonie-Bruxelles International »;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten, beauftragt mit den internationalen Beziehungen, und des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Punkte 1 und 2 von Artikel 6 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 5. Dezember 2008 zur Festlegung des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts des Personals von « Wallonie-Bruxelles International » werden durch folgenden Wortlaut ersetzt:

"1. im Rang A2: der Dienstgrad eines Generalverwalters und eines beigeordneten Generalverwalters;

2. im Rang A3: der Dienstgrad eines Generalinspektors-Sachverständiger;"

Art. 2 - Artikel 7, Absatz 2 desselben Erlasses wird durch folgenden Absatz ersetzt:

"Der Generalverwalter und der beigeordnete Generalverwalter werden durch ein Mandat im Rang A2 bezeichnet."

Art. 3 - Die ersten beiden Gedankenstriche des ersten Absatzes von Artikel 202 desselben Erlasses werden durch folgenden Wortlaut ersetzt:

"- Die Gehaltstabelle A2 für den Dienstgrad des Generalverwalters und des beigeordneten Generalverwalters;

- Die Gehaltstabelle A3 für den Dienstgrad des Generalinspektors-Sachverständiger;"

Art. 4 - In allen Artikeln und Titeln der Abschnitt desselben Erlasses wird der Wortlaut "Generalinspektor" durch den Wortlaut "Generalinspektor-Sachverständiger" ersetzt.

Art. 5 - Der vorliegende Erlass wird am 13. Februar 2013 wirksam.

Art. 6 - Die Minister, zu deren Zuständigkeitsbereich die internationalen Beziehungen bzw. der öffentliche Dienst gehören, werden jeder in seinem Bereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 28. November 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/206925]

28 NOVEMBER 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 5 december 2008 tot vaststelling van het administratieve en geldelijke statuut van het personeel van "Wallonie-Bruxelles International"

De Waalse Regering,

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 20 maart 2008 tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot oprichting van een gemeenschappelijke entiteit voor de internationale betrekkingen van Wallonië-Brussel en inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het decreet van 8 mei 2008 houdende instemming, wat betreft de materies waarvan de uitoefening door de Franse Gemeenschap is overgedragen, met het samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot oprichting van een gemeenschappelijke entiteit voor de internationale betrekkingen "Wallonie-Bruxelles";

Gelet op het decreet van 8 mei 2008 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot oprichting van een gemeenschappelijke entiteit voor de internationale betrekkingen van "Wallonie-Bruxelles";

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 5 december 2008 tot vaststelling van het administratieve en geldelijke statuut van het personeel van "Wallonie-Bruxelles International";

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 februari 2013;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 21 februari 2013;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 21 februari 2013;

Gelet op protocol nr. 600 van Sectorcomité XVI, opgesteld op 28 juni 2013;

Gelet op het advies nr. 54.269/2 van de Raad van State, gegeven op 4 november 2013, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Gelet op het advies van het Directiecomité van "Wallonie-Bruxelles International", gegeven op 26 november 2013;

Op de voordracht van de Minister-Präsident, bevoegd voor de Buitenlandse Betrekkingen, en van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De punten 1 en 2 van artikel 6 van het besluit van de Waalse Regering van 5 december 2008 tot vaststelling van het administratieve en geldelijke statuut van het personeel van "Wallonie-Bruxelles International", worden vervangen als volgt :

"1. in de rang A2, de graad van administrateur-generaal en van adjunct-administrateur-generaal;

2. in rang A3, de graad van inspecteur-generaal expert;"

Art. 2. Het tweede lid van artikel 7 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgend lid :

De administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal worden bij mandaat aangewezen in de rang A2 ».

Art. 3. De eerste twee streepjes van het eerste lid van artikel 202 van hetzelfde besluit worden vervangen als volgt :

" -weddeschaal A2 voor de graden van administrateur-generaal en adjunct-administrateur-generaal;

- weddeschaal A3 voor de graad van inspecteur-generaal expert;"

Art. 4. In hetzelfde besluit worden de woorden "inspecteur-generaal" vervangen door de woorden "inspecteur-generaal expert" in elk artikel en opschrift van de onderverdeling van de tekst.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking op 13 februari 2013.

Art. 6. De Ministers die bevoegd zijn voor de Internationale Betrekkingen en de Ambtenarenzaken zijn, elk wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 28 november 2013.

De Minister-Président,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET